

# Rev

## Chapter 3

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

- 1 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σάρδεσιν ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει  
และ แด่ ฤๅสวรรค์ แห่ง ที่-อยู่-ใน ชาร์ดีส คริสตจักร จง-เขียน สิ่ง-เหล่านี้-นี้ ตรัส  
[G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4554](#) [G1577](#) [G1125](#) [G3592](#) [G3004](#)
- ὁ ἔχων τὰ ἐπτά Πνεύματα τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς ἐπτά ἀστέρας. Οἶδά σου  
พระองค์-ผู้ ทรง-มี ซึ่ง เจ็ด พระวิญญาณ ของ พระเจ้า และ ซึ่ง เจ็ด ดาว เส้า-รู้  
[G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4151](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0792](#) [G1492](#)
- σου τὰ ἔργα, ὅτι ὄνομα ἔχεις ὅτι ζῆς, καὶ νεκρὸς εἶ.  
ของ-เจ้า ซึ่ง การ-งาน ว่า ชื่อ เจ้า-มี ว่า มี-ชีวิต-อยู่ แต่ ตาย แล้ว  
[G4771](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3754](#) [G3686](#) [G2192](#) [G3754](#) [G2198](#) [G2532](#) [G3498](#) [G1510](#)

⌋ และจงเขียนถึงฤๅสวรรค์แห่งคริสตจักรในเมืองชาร์ดีสว่า ⌋พระองค์ผู้ทรงมีพระวิญญาณทั้งเจ็ดของพระเจ้า และดวงดาวทั้งเจ็ดนั้น  
ตรัสสิ่งเหล่านี้ว่า เรารู้จักบรรดาการงานของเจ้าว่า เจ้าได้ชื่อว่า เจ้ามีชีวิตอยู่ แต่เจ้าได้ตายเสียแล้ว

- 2 γίνου γρηγορῶν, καὶ στήρισον τὰ λοιπὰ, ἃ ἔμελλον ἀποθανεῖν; οὐ  
จง-เป็น ผู้-ตื่น-ตัว และ จง-ทำให้-มั่นคง ซึ่ง-สิ่ง ที่-เหลือ ที่ กำลัง-จะ ตาย ไม่  
[G1096](#) [G1127](#) [G2532](#) [G4741](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3739](#) [G3195](#) [G0599](#) [G3756](#)
- γὰρ εὐρηκά σου <τὰ> ἔργα πεπληρωμένα ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ μου.  
เพราะ-ว่า เรา-พบ-ว่า ของ-เจ้า ซึ่ง การ-งาน สมบูรณ์ เบื้อง-หน้า ซึ่ง พระเจ้า ของ-เรา  
[G1063](#) [G2147](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2041](#) [G4137](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#)

⌋ จงเฝ้าระวังให้ดี และทำให้สิ่งทั้งหลายซึ่งเหลืออยู่ที่พร้อมที่จะตายอยู่แล้วนั้นให้แข็งแรงขึ้น  
เพราะว่าเราไม่พบการงานทั้งหลายของเจ้าดีพร้อมต่อพระพักตร์พระเจ้า

- 3 μνημόνευε οὖν πῶς ἐλάφας καὶ ἦκουσας -- καὶ τήρει καὶ  
จง-ระลึก ดังนั้น ว่า-อย่างไร เจ้า-ได้-รับ และ ได้-ยิน แล้ว จง-รักษา-ไว้ และ  
[G3421](#) [G3767](#) [G4459](#) [G2983](#) [G2532](#) [G0191](#) [G2532](#) [G5083](#) [G2532](#)
- μετανόησον. ἐὰν οὖν μὴ γρηγορήσῃς, ἦξω ὡς κλέπτης, καὶ οὐ μὴ  
จง-กลับ-ใจ ถ้า ดังนั้น ไม่ เจ้า-ตื่น-ตัว เรา-จะ-มา ตั้ง ขโมย และ ไม่ ต้อง  
[G3340](#) [G1437](#) [G3767](#) [G3361](#) [G1127](#) [G2240](#) [G5613](#) [G2812](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#)
- γνῶς ποίαν ὥραν ἦξω ἐπὶ σέ.  
เจ้า-จะ-รู้ เวลา-ใด ชั่วโมง เรา-จะ-มา ถึง เจ้า  
[G1097](#) [G4169](#) [G5610](#) [G2240](#) [G1909](#) [G4771](#)

⌋ เหตุฉะนั้น จงระลึกว่าเจ้าได้รับและได้ยินมาแล้วอย่างไร และจงยึดไว้ให้มั่นและกลับใจเสียใหม่ ฉะนั้นถ้าเจ้าไม่ยอมเฝ้าระวัง  
เราจะมาหาเจ้าเหมือนอย่างขโมย และเจ้าจะไม่รู้ว่าเราจะมาหาเจ้าในโมงใด

- 4 ἀλλὰ ἔχεις ὀλίγα ὀνόματα ἐν Σάρδεσιν, ἃ οὐκ ἐμόλυναν τὰ ἴματα  
แต่ เจ้า-มี ไม่-กี่ คน ใน ชาร์ดีส ซึ่ง ไม่ ได้-ทำให้-เปื้อน ซึ่ง เส้า-ผ้า  
[G0235](#) [G2192](#) [G3641](#) [G3686](#) [G1722](#) [G4554](#) [G3739](#) [G3756](#) [G3435](#) [G3588](#) [G2440](#)
- ἀυτῶν, καὶ περιπατήσουσιν μετ' ἐμοῦ ἐν λευκοῖς, ὅτι ἄξιός εἰσιν.  
ของ-พวก-เขา และ จะ-ดำเนิน-ไป กับ เรา ใน ชุด-ขาว เพราะ สม-ควร แล้ว  
[G0846](#) [G2532](#) [G4043](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3022](#) [G3754](#) [G0514](#) [G1510](#)

⌋ แม้แต่ในเมืองชาร์ดีสเจ้าก็มีสองสามชื่อซึ่งไม่ได้กระทำให้เสื้อผ้าของตนเป็นมลทิน และเขาเหล่านั้นจะดำเนินกับเราในชุดขาว  
เพราะว่าพวกเขาเป็นคนที่สมควรแล้ว

5 Ὁ νικῶν, οὕτως περιβαλεῖται ἐν ἱματίοις λευκοῖς; καὶ οὐ μὴ  
 ผู้-ที่ มีชัย-ชนะ จะ ได้-สวม ใน เสื้อ-ผ้า สี-ขาว และ ไม่ ต้อง  
[G3588](#) [G3528](#) [G3779](#) [G4016](#) [G1722](#) [G2440](#) [G3022](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#)

ἐξαλείψω τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐκ τῆς βίβλου τῆς ζῶης, καὶ ὁμολογήσω  
 เสา-จะ-ลบ ซึ่ง ชื่อ ของ-เขา ออกจาก ซึ่ง หนังสือ แห่ง ชีวิต แล้ว เสา-จะ-ยอมรับ  
[G1813](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0976](#) [G3588](#) [G2222](#) [G2532](#) [G3670](#)

τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐνώπιον τοῦ Πατρὸς μου, καὶ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων  
 ซึ่ง ชื่อ ของ-เขา เหนือ-หน้า ซึ่ง พระบิดา ของ-เรา และ เหนือ-หน้า ussaηa ηυταωρρศ  
[G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1799](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1799](#) [G3588](#) [G0032](#)

αὐτοῦ.  
 ของ-พระองค์  
[G0846](#)

ผู้ใดที่มีชัยชนะ ผู้นั้นเองจะสวมเสื้อสีขาว และเราจะไม่ลบชื่อของผู้นั้นออกจากหนังสือแห่งชีวิต แต่เราจะรับรองชื่อของผู้นั้นต่อพระพักตร์พระบิดาของเรา และต่อหน้าเหล่าทูตสวรรค์ของพระองค์

6 Ὁ ἔχων οὖν, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.  
 ผู้-ใด มี ะ หู จง-ฟัง สิ่ง-ที่ ซึ่ง พระวิญญาณ ตรัส แก่ คริสตจักร-ทั้งหลาย  
[G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1577](#)

ผู้ใดที่มีหู ก็ให้ผู้นั้นฟังสิ่งที่พระวิญญาณตรัสแก่คริสตจักรทั้งหลายเถิด

7 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Φιλαδελφείᾳ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει  
 และ แด่ ทูตสวรรค์ แห่ง ที่-อยู่-ใน ฟิลาเดลเฟีย คริสตจักร จง-เขียน สิ่ง-เหล่านี้-นี้ ตรัส  
[G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G1722](#) [G5359](#) [G1577](#) [G1125](#) [G3592](#) [G3004](#)

ὁ ἄγιος, ὁ ἀληθινός; ὁ ἔχων τὴν κλεῖν Δαυὶδ; ὁ ἀνοίγων,  
 พระองค์-ผู้-เป็น บริสุทธ์ ผู้-เป็น จริง-แท้ ผู้-ซึ่ง ทรง-มี ซึ่ง กุญแจ ของ-ดาวิด ผู้-ซึ่ง เปิด  
[G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G0228](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2807](#) [G1138](#) [G3588](#) [G0455](#)

καὶ οὐδεὶς κλείσει; καὶ κλείων, καὶ οὐδεὶς ἀνοίγει.  
 แล้ว ไม่-มี-ผู้-ใด ปิด-ได้ และ ปิด แล้ว ไม่-มี-ผู้-ใด เปิด-ได้  
[G2532](#) [G3762](#) [G2808](#) [G2532](#) [G2808](#) [G2532](#) [G3762](#) [G0455](#)

และจงเขียนถึงทูตสวรรค์แห่งคริสตจักรในเมืองฟิลาเดลเฟียว่า ๑ พระองค์ผู้ที่มีบริสุทธ์ ผู้ที่สัตย์จริง ผู้ที่ทรงถือลูกกุญแจของดาวิด ผู้ที่ทรงเปิดแล้ว และไม่มีการปิดได้ และปิดแล้ว และไม่มีการเปิดได้ ตรัสสิ่งเหล่านี้ว่า

8 Οὐδὲ σὺ σοὺ τὰ ἔργα. ἰδοὺ, δέδωκα ἐνώπιόν σου θύραν ἥνευγμένην, ἣν  
 เรา-รู้ ของ-เจ้า ซึ่ง การ-งาน ดู-เถิด เรา-ได้-ให้ ต่อ-หน้า เจ้า ประตู ที่-เปิด-อยู่ ซึ่ง  
[G1492](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3708](#) [G1325](#) [G1799](#) [G4771](#) [G2374](#) [G0455](#) [G3739](#)

οὐδεὶς δύναται κλείσαι αὐτήν, ὅτι μικρὰν ἔχεις δύναμιν, καὶ ἐτήρησάς  
 ไม่-มี-ผู้-ใด สามารถ ปิด มัน เพราะ เล็ก-น้อย เจ้า-มี กำลัง แต่ เจ้า-ได้-รักษา  
[G3762](#) [G1410](#) [G2808](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3398](#) [G2192](#) [G1411](#) [G2532](#) [G5083](#)

μου τὸν λόγον, καὶ οὐκ ἤρνησά σου τὸ ὄνομά μου.  
 ของ-เรา ซึ่ง พระ-วจนะ และ ไม่ ได้-ปฏิเสธ ซึ่ง นาม ของ-เรา  
[G1473](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0720](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#)

เรารู้จักบรรดาการงานของเจ้า ดูเถิด เราได้ตั้งประตูซึ่งเปิดไว้ตรงหน้าเจ้าแล้ว และไม่มีการปิดประตูนี้ไว้ เพราะว่าเจ้ามีกำลังเพียงเล็กน้อย และได้รักษาคำของเรา และไม่ปฏิเสธนามของเรา

9 ἰδοὺ, διδῶ ἐκ τῆς συναγωγῆς τοῦ Σατανᾶ, τῶν λεγόντων ἑαυτοὺς  
 ดูเถิด เราจะ-มอบ-ให้ จาก ซึ่ง ธรรมศาลา ของ ซาตาน พวกรู้-อ้าง-ว่า ตน-เอง  
[G3708](#) [G1325](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3588](#) [G4567](#) [G3588](#) [G3004](#) [G1438](#)

Ἰουδαίους εἶναι, καὶ οὐκ εἰσὶν, ἀλλὰ ψεύδονται; ἰδοὺ, ποιήσω αὐτοὺς,  
 เป็น-ยิว เป็น แต่ ไม่ ใช่ แต่-เป็น ผู้-มุสา ดู-เถิด เรา-จะ-ทำ-ให้ พวก-เขา  
[G2453](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0235](#) [G5574](#) [G3708](#) [G4160](#) [G0846](#)

ἵνα ἴξουσιν καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιον τῶν ποδῶν σου, καὶ γυνῶσιν  
 เพื่อ-ที่ จะ-มา แล้ว กราบ-ลง แล หน้า ซึ่ง เท้า ของ-เจ้า แล้ว จะ-รู้  
[G2443](#) [G2240](#) [G2532](#) [G4352](#) [G1799](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1097](#)

ὅτι ἐγὼ ἠγάπησά σε.  
 ว่า เรา ได้-รัก เจ้า  
[G3754](#) [G1473](#) [G0025](#) [G4771](#)

ดูเถิด เราจะทำให้พวกเขาที่เป็นของธรรมศาลาของซาตาน ซึ่งบอกว่าพวกเขาเป็นพวกยิว และไม่ได้เป็น แต่พูดมุสาจริง ๆ นั้น ดูเถิด เราจะทำให้พวกเขาและนมัสการแทนเท้าของเจ้า และให้กราบว่า เราได้รักเจ้า

10 ὅτι ἐτήρησας τὸν λόγον τῆς ὑπομονῆς μου, κἀγὼ σε τηρήσω  
 เพราะ เจ้า-ได้-รักษา ซึ่ง พระ-วจนะ แห่ง ความ-อดทน ของ-เรา เรา-เอง-ก็ เจ้า จะ-รักษา  
[G3754](#) [G5083](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G5281](#) [G1473](#) [G2504](#) [G4771](#) [G5083](#)

ἐκ τῆς ὥρας τοῦ πειρασμοῦ τῆς μελλούσης ἔρχεσθαι ἐπὶ τῆς  
 จาก ซึ่ง เวลา แห่ง การ-ทดลอง ที่ กำลัง-จะ มา เหมือน ซึ่ง  
[G1537](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3588](#) [G3986](#) [G3588](#) [G3195](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#)

οἰκουμένης ὅλης, πειράσαι τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς.  
 โลก ทั้ง-หมด เพื่อ-ทดลอง บรรดา ผู้-อาศัย-อยู่ บน ซึ่ง แผ่นดิน-โลก  
[G3625](#) [G3650](#) [G3985](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

เพราะว่าเจ้าได้รักษาคำของเราด้วยความอดทน เราก็จะรักษาเจ้าให้พ้นจากโงงยามแห่งการทดลองนั้นด้วย ซึ่งจะบังเกิดขึ้นแก่คนทั่วทั้งโลก เพื่อจะลองดูคนทั้งหลายที่อาศัยอยู่บนแผ่นดินโลก

11 ἔρχομαι ταχύ. κράτει ὁ ἔχεις, ἵνα μηδεὶς λάβῃ τὸν στέφανόν  
 เรา-จะ-มา โดย-เร็ว จง-ยึด-ไว้ สิ่ง-ที่ เจ้า-มี เพื่อ-ที่ ไม่-มี-ผู้-ใด จะ-เอา-ไป ซึ่ง มงกุฎ  
[G2064](#) [G5035](#) [G2902](#) [G3739](#) [G2192](#) [G2443](#) [G3367](#) [G2983](#) [G3588](#) [G4735](#)

σου.  
 ของ-เจ้า  
[G4771](#)

ดูเถิด เราจะมาโดยเร็ว จงยึดมันสิ่งซึ่งเจ้ามี เพื่อไม่ให้ผู้ใดชิงเอามงกุฎของเจ้าไปได้

12 Ὁ νεκῶν, ποιήσω αὐτὸν στῦλον ἐν τῷ ναῷ τοῦ Θεοῦ μου,  
 ผู้-ที่ มีชัย-ชนะ เสา-จะ-ตั้ง เขา เป็น-เสาหลัก ใน ซึ่ง พระ-วิหาร ของ พระเจ้า ของ-เรา  
[G3588](#) [G3528](#) [G4160](#) [G0846](#) [G4769](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#)

καὶ ἔξω οὐ μὴ ἐξέλθῃ ἔτι; καὶ γράψω ἐπ’ αὐτὸν τὸ ὄνομα  
 และ ภายนอก จะ-ไม่ ต้อง ออก-ไป อีก-เลย แล้ว เสา-จะ-จารึก บน เขา ซึ่ง พระ-นาม  
[G2532](#) [G1854](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1831](#) [G2089](#) [G2532](#) [G1125](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3686](#)

τοῦ Θεοῦ μου, καὶ τὸ ὄνομα τῆς πόλεως τοῦ Θεοῦ μου, τῆς  
 ของ พระเจ้า ของ-เรา และ ซึ่ง ชื่อ แห่ง นคร ของ พระเจ้า ของ-เรา คือ  
[G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G3588](#)

καινῆς Ἱεροσολήμ, ἣ καταβαίνουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ Θεοῦ  
 ใหม่ เยรูซาเล็ม ซึ่ง ลง-มา-จาก จาก ซึ่ง สวรรค์ จาก ซึ่ง พระเจ้า  
[G2537](#) [G2419](#) [G3588](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2316](#)

μου, καὶ τὸ ὄνομά μου τὸ καινόν.  
 ของ-เรา และ ซึ่ง นาม ของ-เรา ที่-เป็น ใหม่  
[G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2537](#)

ผู้ใดที่มีชัยชนะ เราจะกระทำให้ผู้นั้นเป็นเสาในพระวิหารของพระเจ้าของเรา และผู้นั้นจะไม่ออกไปภายนอกอีกเลย และเราจะจารึกพระนามของเราไว้บนผู้นั้น และชื่อแห่งเมืองของพระเจ้าของเรา ซึ่งก็คือกรุงเยรูซาเล็มใหม่ ซึ่งลงมาจากสวรรค์จากพระเจ้าของเรา และเราจะจารึกนามใหม่ของเราไว้บนผู้นั้น

13 Ὁ ἔχων οὖν, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.  
 ผู้-ใด มี ะ หู จง-ฟัง สิ่ง-ที่ ซึ่ง พระ-วิญญาณ ตรัส แก่ คริสตจักร-ทั้งหลาย  
[G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1577](#)

ผู้ใดที่มีหู ก็ให้ผู้นั้นฟังสิ่งซึ่งพระวิญญาณตรัสแก่คริสตจักรทั้งหลายเถิด

14 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Λαοδικείᾳ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει  
 และ แด่ ทูตสวรรค์ แห่ง ที่-อยู่-ใน ลาอดิเคีย คริสตจักร จง-เขียน สิ่ง-เหล่านี้ ตรัส  
[G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2993](#) [G1577](#) [G1125](#) [G3592](#) [G3004](#)

ὁ พระองค์-ผู้-เป็น Ἀμὴν, ὁ μάρτυς ὁ πιετοῦς καὶ (ὁ) ἀληθινός, ἡ ἀρχή  
 อาเมน ผู้-เป็น พยาน ที่ ชื่อ-สัตย์ และ ผู้-เป็น จริง-แท้ ผู้-เป็น ปฐม  
[G3588](#) [G0281](#) [G3588](#) [G3144](#) [G3588](#) [G4103](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0228](#) [G3588](#) [G0746](#)

τῆς κτίσεως τοῦ Θεοῦ.  
 แห่ง สิ่ง-สร้าง ของ พระเจ้า  
[G3588](#) [G2937](#) [G3588](#) [G2316](#)

และจงเขียนถึงทูตสวรรค์แห่งคริสตจักรของชาวลาอดิเคียว่า พระองค์ผู้ทรงเป็นพระเอเมน ทรงเป็นพยานที่สัตย์ซื่อและสัตย์จริง ทรงเป็นปฐมแห่งการเบรมิตสร้างของพระเจ้า ตรัสสิ่งเหล่านี้ว่า

15 Οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι οὐτε ψυχρὸς εἶ οὔτε ζεστός; ὄφελον  
 เรา-รู้ ของ-เจ้า ซึ่ง การ-งาน ว่า ไม่ เย็น เจ้า-เป็น ไม่ ร้อน ขอ-ที่-ว่า  
[G1492](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3754](#) [G3777](#) [G5593](#) [G1510](#) [G3777](#) [G2200](#) [G3785](#)

ψυχρὸς ἢ ζεστός.  
 เย็น เจ้า-เป็น หรือ ร้อน  
[G5593](#) [G1510](#) [G2228](#) [G2200](#)

เรารู้จักบรรดาการงานของเจ้าว่า เจ้าไม่เย็นและไม่ร้อน เราใครให้เจ้าเย็นหรือร้อน

16 οὐτως ὅτι χλιαρὸς εἶ, καὶ οὐτε ζεστός, οὐτε ψυχρὸς, μέλλω σε  
 เช่น-นี้ เพราะ ุ่น เจ้า-เป็น และ ไม่ ร้อน ไม่ เย็น เสา-กำลัง-จะ เจ้า  
[G3779](#) [G3754](#) [G5513](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3777](#) [G2200](#) [G3777](#) [G5593](#) [G3195](#) [G4771](#)

ἐμέσαι ἐκ τοῦ στόματός μου.  
 คาย-ออก จาก ซึ่ง พระ-โอษฐ์ ของ-เรา  
[G1692](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G1473](#)

ดังนั้น เพราะเหตุที่เจ้าเป็นแต่อ่อน ๆ และไม่เย็นและไม่ร้อน เราจะคายเจ้าออกจากปากของเรา

- 17 ὅτι λέγεις, ὅτι Πλούσιός εἰμι, καὶ πεπλούτηκα, καὶ οὐδὲν  
เพราะ เจ้า-กล่าว-ว่า ว่า มั่ง-คั่ง เรา-เป็น และ เรา-ได้-ร่ำ-รวย-แล้ว และ ไม่-มี-สิ่ง-ใด  
[G3754](#) [G3004](#) [G3754](#) [G4145](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4147](#) [G2532](#) [G3762](#)
- χρῆσαν ἔχω, καὶ οὐκ οἶδας ὅτι σὺ εἶ ὁ ταλαίπωρος, καὶ  
ขาด-อะไร เรา-ต้องการ แต่ ไม่ เจ้า-รู้ ว่า เจ้า เป็น ผู้-ที่ น้า-สังเวช และ  
[G5532](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5005](#) [G2532](#)
- ἐλεινός, καὶ πτωχός, καὶ τυφλός, καὶ γυμνός.  
น้า-สงสาร และ ยากจน และ ตาบอด และ เปลือย-กาย  
[G1652](#) [G2532](#) [G4434](#) [G2532](#) [G5185](#) [G2532](#) [G1131](#)

เพราะเจ้าพูดว่า ข้าเป็นคนมั่งมี และได้ทรัพย์สมบัติทวีมากขึ้น และไม่ต้องการสิ่งใดเลย และไม่ทราบว่าเป็นคนเร้นแค้นเข็ญใจ และน่าสังเวช และขัดสน และตาบอด และเปลือยกายอยู่

- 18 συμβουλευέω σοι ἀγοράσαι παρ' ἐμοῦ χρυσίον πεπυρωμένον ἐκ πυρρός, ἵνα  
เรา-แนะน้า เจ้า ให้-ซื้อ จาก เรา ทองคำ ที่-ถูก-หลอม ด้วย ไฟ เพื่อ-ที่  
[G4823](#) [G4771](#) [G0059](#) [G3844](#) [G1473](#) [G5553](#) [G4448](#) [G1537](#) [G4442](#) [G2443](#)
- πλουτήσης; καὶ ἱμάτια λευκά, ἵνα περιβάλη, καὶ μὴ φανερωθῇ ἡ  
เจ้า-จะ-มั่ง-คั่ง และ เสื้อ-ผ้า สี-ขาว เพื่อ-ที่ จะ-ได้-สวม และ ไม่ ถูก-เปิด-เผย ซึ่ง  
[G4147](#) [G2532](#) [G2440](#) [G3022](#) [G2443](#) [G4016](#) [G2532](#) [G3361](#) [G5319](#) [G3588](#)
- αἰσχύνῃ τῆς γυμνότητός σου; καὶ κολλούριον ἐγχεῖσαι τοὺς ὀφθαλμούς  
ความ-ละอาย แห่ง ความ-เปลือย-เปล้า ของ-เจ้า และ ยาหยอด-ตา ที่ ซึ่ง ดวง-ตา  
[G0152](#) [G3588](#) [G1132](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2854](#) [G1472](#) [G3588](#) [G3788](#)
- σου, ἵνα βλέπῃς.  
ของ-เจ้า เพื่อ-ที่ เจ้า-จะ-มอง-เห็น  
[G4771](#) [G2443](#) [G0991](#)

เราให้คำปรึกษากับเจ้าว่า ให้ซื้อทองคำที่หลอมให้บริสุทธิ์ในไฟแล้วจากเรา เพื่อเจ้าจะได้เป็นคนมั่งมี และเสื้อผ้าสีขาวเพื่อเจ้าจะบ่งบ่มได้ และเพื่อความละอายแห่งกายเปลือยเปล้าของเจ้าจะไม่ได้ปรากฏ และเอาภาตาตาของเจ้าเพื่อเจ้าจะแลเห็นได้

- 19 ἐγὼ ὄσοος ἐὰν φιλῶ, ἐλέγχω καὶ παιδεύω; ζήλευε οὖν καὶ  
เรา ทุก-คน-ที่ เมื่อใดที่ เรา-รัก เรา-ตักเตือน และ ลงวินัย จง-กระตือรือร้น ดังนั้น แล้ว  
[G1473](#) [G3745](#) [G1437](#) [G5368](#) [G1651](#) [G2532](#) [G3811](#) [G2206](#) [G3767](#) [G2532](#)
- μετανόησον.  
จง-กลับ-ใจ  
[G3340](#)

เรารักผู้ใดก็ตาม เราก็ว่ากล่าวและตีสอน เหตุฉะนั้นจึงมีความกระตือรือร้น และกลับใจเสียใหม่

- 20 Ἰδοὺ, ἔστηκα ἐπὶ τὴν θύραν καὶ κρούω; ἐάν τις ἀκούσῃ τῆς φωνῆς  
ดู-เถิด เรา-ยืน-อยู่ ที่ ซึ่ง ประตู แล้ว เคาะ-อยู่ ถ้า ผู้-ใด ได้-ยิน ซึ่ง เสียง  
[G3708](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2374](#) [G2532](#) [G2925](#) [G1437](#) [G5100](#) [G0191](#) [G3588](#) [G5456](#)
- μου καὶ ἀνοίξῃ τὴν θύραν, <καὶ> εἰσελεύσομαι πρὸς αὐτὸν, καὶ  
ของ-เรา และ เปิด ซึ่ง ประตู แล้ว เรา-จะ-เข้า-ไป หา และ แล้ว  
[G1473](#) [G2532](#) [G0455](#) [G3588](#) [G2374](#) [G2532](#) [G1525](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#)
- διεπνήσω μετ' αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς μετ' ἐμοῦ.  
จะ-รับ-ประทาน-อาหาร กับ เขา และ เขา-เอง กับ เรา  
[G1172](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3326](#) [G1473](#)

ดูเถิด เรายืนที่ประตูและเคาะอยู่ ถ้าผู้ใดก็ตามได้ยินเสียงของเรา และเปิดประตู เราจะเข้าไปหาผู้นั้น และจะรับประทานอาหารร่วมกับเขา และเขากับเรา

21 Ὁ νεῶν, διώσω ἀποτῶ καθίσαι μετ' ἐμοῖ ἐν τῷ θρόνῳ μου,  
 ผู้-ที่ มีชัย-ชนะ เรา-จะ-ให้ แก่-เขา นั้น กับ เรา บน ซึ่ง บัลลังก์ ของ-เรา  
[G3588](#) [G3528](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2523](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2362](#) [G1473](#)

ὡς καθὼ ἐνέκησα, καὶ ἐκάθισα μετὰ τοῦ Πατρός μου, ἐν τῷ  
 เหมือน-อย่าง เรา-เอง-ก็ ได้-มีชัย-ชนะ แล้ว ได้-นั่ง กับ ซึ่ง พระบิดา ของ-เรา บน ซึ่ง  
[G5613](#) [G2504](#) [G3528](#) [G2532](#) [G2523](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#)

θρόνῳ ἀποτοῖ.  
 บัลลังก์ ของ-พระองค์  
[G2362](#) [G0846](#)

ผู้ใดที่มีชัยชนะ เราจะให้ผู้นั้นนั่งกับเราในพระที่นั่งของเรา เหมือนกับที่เรามีชัยชนะแล้วด้วย และได้นั่งลงกับพระบิดาของเราในพระที่นั่งของพระองค์

22 Ὁ ἔχων οὖν, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.  
 ผู้-ใด มี หู จง-ฟัง สิ่ง-ที่ ซึ่ง พระวิญญาณ ตรัส แก่ คริสตจักร-ทั้งหลาย  
[G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1577](#)

ผู้ใดที่มีหู ก็ให้ผู้นั้นฟังสิ่งซึ่งพระวิญญาณตรัสแก่คริสตจักรทั้งหลายเถิด